

31971L0304

L 185/1

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

15.8.1971

**DIRECTIVA CONSILIULUI  
din 26 iulie 1971**

**privind eliminarea restricțiilor referitoare la libertatea de a presta servicii în domeniul contractelor de achiziții publice de lucrări și la atribuirea contractelor de achiziții publice de lucrări prin intermediul agențiilor sau sucursalelor**

(71/304/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 54 alineatul (2) și articolul 63 alineatul (2),

având în vedere Programul general pentru eliminarea restricțiilor privind libertatea de stabilire <sup>(1)</sup>, în special titlul IV B,

având în vedere Programul general pentru eliminarea restricțiilor privind libertatea de a presta servicii <sup>(2)</sup>, în special titlul V C litera (e) punctul (1),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Adunării <sup>(3)</sup>,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social <sup>(4)</sup>,

întrucât normele de realizare a libertății de stabilire și a libertății de a presta servicii, precum și normele de aplicare privind măsurile tranzitorii au fost deja stabilite în ceea ce privește activitățile lucrătorilor independenți enumerate în clasa 40 ISIC prin Directivele 64/427/CEE și 64/429/CEE ale Consiliului din 7 iulie 1964 <sup>(5)</sup>; întrucât, în conformitate cu aceste directive, autoritățile contractante nu pot impune persoanelor fizice sau juridice de drept privat, cărora le este atribuit un contract, nici o discriminare pe motiv de naționalitate a sub-contractanților; întrucât restricțiile sunt admise în mod temporar numai în ce privește participarea la contracte de achiziții publice de lucrări, în cazul în care privesc prestări de servicii sau prin intermediul agențiilor sau sucursalelor cu ocazia atribuirii contractelor de achiziții publice de lucrări; întrucât, în consecință, dispozițiile directivelor menționate anterior au un domeniu de aplicare general care face inutilă repetarea lor în prezenta directivă;

întrucât contractele de achiziții de lucrări din clasa 40 ISIC pot fi atribuite sau executate de organisme care dețin concesiuni acordate de către stat, de către colectivitățile teritoriale sau locale sau de către alte persoane juridice de drept public; întrucât, prin urmare, prezenta directivă trebuie să includă, în domeniul său de aplicare, astfel de contracte care reprezintă un număr considerabil de lucrări; întrucât, în caz contrar, domeniul său de aplicare ar fi redus în mod substanțial;

întrucât Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice conține, la articolul 97, o dispoziție specială privind construirea instalațiilor nucleare de natură științifică sau industrială; întrucât, în conformitate cu articolul 232 din Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, astfel de cazuri trebuie să fie excluse din domeniul de aplicare a prezentei directive;

întrucât, de la adoptarea Programelor generale, Comunitatea Economică Europeană și-a elaborat propria nomenclatură a activităților industriale, intitulată „Nomenclatura Industriilor din Comunitățile Europene” (NICE); întrucât această nomenclatură, care conține trimeri la nomenclaturile naționale, este, prin urmare, mai bine adaptată la nevoile statelor membre decât la nomenclatura ISIC („Clasificarea internațională standard, pe industrie, a tuturor activităților economice”); întrucât ar trebui adoptată, prin urmare, nomenclatura NICE, cu condiția ca aceasta să nu aibă ca efect modificarea calendarului stabilit în Programele generale care se referă la nomenclatura ISIC; întrucât folosirea nomenclurii NICE în prezenta directivă nu poate avea un astfel de efect;

întrucât se face trimitere în mod frecvent la specificațiile tehnice în contractele de achiziții publice de lucrări; întrucât Consiliul, în declarația făcută cu ocazia adoptării Programelor generale, a stabilit că specificațiile tehnice nu trebuie să conțină vreo clauză cu efect discriminatoriu; întrucât, în consecință, este necesară includerea în directivă a anumitor detalii în această privință;

întrucât dispozițiile aplicabile tuturor activităților lucrătorilor care desfășoară activități independente și referitoare la circulația și șederea persoanelor care beneficiază de libertatea de stabilire și libertatea de a presta servicii fac sau vor face obiectul unor directive distincte; întrucât sistemul aplicabil salariaților care însoțesc prestatorul de servicii sau acționează în numele acestuia este reglementat de dispozițiile stabilite în temeiul articolelor 48 și 49 din tratat,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

*Articolul 1*

Statele membre elimină, în ceea ce privește persoanele fizice și societățile reglementate în titlul I al Programelor generale și care prestează servicii sau acționează prin intermediul agențiilor sau

<sup>(1)</sup> JO 2, 15.1.1962, p. 36/62.

<sup>(2)</sup> JO 2, 15.1.1962, p. 32/62.

<sup>(3)</sup> JO 62, 12.4.1965, p. 883/65.

<sup>(4)</sup> JO 13, 29.1.1965, p. 158/65.

<sup>(5)</sup> JO 117, 23.7.1964, p. 1863/64 și p. 1880/64.

sucursalelor (denumite în continuare „beneficiari”), restricțiile menționate de titlul III al Programelor generale menționate, care privesc inițierea, atribuirea, executarea sau participarea la executarea contractelor de achiziții publice de lucrări în numele statului, al colectivităților teritoriale și al persoanelor juridice de drept public.

#### Articolul 2

(1) Dispozițiile prezentei directive se aplică activităților lucrătorilor care desfășoară activități independente care sunt cuprinse în anexa I la Programul general pentru eliminarea restricțiilor privind libertatea de stabilire, clasa 40. Astfel de activități corespund celor care sunt enumerate în clasa 40 din „Nomenclatura Industriilor din Comunitățile Europene” (NICE); acestea sunt prezentate în anexa la prezenta directivă.

(2) Directiva nu se aplică în cazul:

- (a) instalațiilor industriale de natură mecanică, electrică sau energetică, cu excepția oricărei părți a acestor instalații care aparține tehnicii construcțiilor civile;
- (b) construirii de instalații nucleare de natură științifică sau industrială;
- (c) lucrărilor de excavare, săpare de puțuri, dragare și al lucrărilor de eliminare a deșeurilor, efectuate în vederea extracției mineralelor (industrii extractive și miniere).

#### Articolul 3

(1) Statele membre elimină, în special, următoarele restricții:

- (a) restricțiile care împiedică beneficiarii să presteze servicii în aceleași condiții și cu aceleași drepturi ca resortisanții țării respective; restricțiile care trebuie eliminate cuprind, în special, acte cu putere de lege și acte administrative și acele practici administrative care impun sau permit aplicarea unui tratament discriminatoriu, în defavoarea beneficiarilor, de către persoanele fizice sau juridice cu care s-a încheiat un contract pentru executarea sau exploatarea unor lucrări sau pentru gestionarea de servicii publice prin acordarea de drepturi speciale sau exclusive pentru contractele pe care aceste persoane le pot atribui, la rândul lor, pentru executarea acestor lucrări;

(b) restricțiile care există datorită practicilor administrative care au ca efect aplicarea față de beneficiari a unui tratament discriminatoriu în comparație cu cel aplicat resortisanților;

(c) restricțiile care există datorită dispozițiilor sau practicilor care, deși aplicabile, indiferent de naționalitate, îngreunează, cu toate acestea, în exclusivitate sau în principal, activitățile profesionale sau de comerț ale resortisanților altor state membre; specificațiile tehnice cu efect discriminatoriu, în special, se numără printre restricțiile care trebuie eliminate; acestea nu sunt considerate discriminatorii, cu toate acestea, în cazul în care sunt justificate de obiectul contractului.

(2) Statele membre se asigură în special că:

- (a) beneficiarii pot primi, pentru executarea unor lucrări pe teritoriul lor, diferite forme de credit, ajutoare și subvenții prevăzute în acest scop de către autoritățile publice, în aceleași condiții ca resortisanții;
- (b) beneficiarii au acces fără restricții și în orice situație, în aceleași condiții ca resortisanții, la posibilitățile de aprovizionare asupra cărora statul își exercită controlul și care le sunt necesare pentru a-și putea executa contractul.

#### Articolul 4

Statele membre pun în aplicare măsurile necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive în termen de douăsprezece luni de la data notificării și informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

#### Articolul 5

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 26 iulie 1971

Pentru Consiliu

Președintele

A. MORO

## ANEXĂ

## LISTA ACTIVITĂȚILOR PROFESIONALE

**corespunzătoare Nomenclaturii Industriilor din Comunitățile Europene  
(NICE)**

<i>Clasă</i>	<i>Grup</i>	
40		CONSTRUCȚII CIVILE
	400	Construcții civile (nespecializate); demolare
	400.1	Construcții civile, nespecializate
	400.2	Demolare
	401	Construcții de clădiri (locuințe și altele)
	401.1	Lucrare generală de construcții
	401.2	Lucrare de acoperire
	401.3	Construirea hornurilor și a cuptoarelor
	401.4	Lucrare de protecție contra intemperțiilor
	401.5	Lucrare de reparare și întreținere a fațadelor
	401.6	Lucrare de schelărie
	401.7	Lucrare specializată în alte activități de construcție (inclusiv lucrări structurale)
	402	Construcții civile: construirea drumurilor, podurilor, căilor ferate etc.
	402.1	Construcții civile generale
	402.2	Lucrare de terasament la suprafață
	402.3	Construirea structurilor tehnice terestre (la suprafață sau în subteran)
	402.4	Construirea structurilor tehnice fluviale și maritime
	402.5	Construirea drumurilor (inclusiv construirea specializată a aerodromurilor)
	402.6	Lucrări specializate în alte domenii ale activităților de construcții civile (inclusiv lucrări de semnalizare rutieră și maritimă și lucrări specializate în domeniul instalării conductelor de gaz, apă și hidrocarburi sau a liniilor de transmitere a energiei electrice și de telecomunicație)
	403	Instalare
	403.1	Lucrare de instalare generală
	403.2	Canalizare (instalare de gaz, apă și echipamente sanitare)
	403.3	Instalarea încălzirii și ventilației (instalarea încălzirii centrale, a aerului condiționat și a ventilației)
	403.4	Izolare termică, fonică și contra vibrațiilor
	403.5	Instalarea electricității
	403.6	Instalarea antenelor, a paratrăsnetelor, a telefoanelor etc.
	404	Amenajare
	404.1	Amenajare generală
	404.2	Tencuire
	404.3	Tâmplărie, cu referire în special la montare (inclusiv montarea parchetelor)
	404.4	Vopsirea și montarea geamurilor, tapetare
	404.5	Acoperirea podelelor și a pereților (montarea pardoselilor, a altor acoperăminte aderente)
	404.6	Amenajări diverse (montarea sobelor din faianță etc.)